

Den Europæiske Unions Tidende

C 271 E



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

53. årgang

7. oktober 2010

Informationsnummer

Indhold

Side

I Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser

BESLUTNINGER OG RESOLUTIONER

Europa-Parlamentet

SESSIONEN 2009-2010

Mødeperioden fra den 12. november 2009

Protokollen fra denne mødeperiode er offentliggjort i EUT C 90 E af 8.4.2010.

VEDTAGNE TEKSTER

Torsdag, den 12. november 2009

2010/C 271 E/01	Det årlige arbejdsprogram for Progress for 2010 og listen over aktiviteter efter politik områder Europa-Parlamentets beslutning af 12. november 2009 om forslag til det årlige arbejdsprogram for Progress for 2010 og listen over aktiviteter efterpolitik områder, som foreslået af Kommissionen	1
2010/C 271 E/02	Topmøde EU-Rusland den 18. november 2009 i Stockholm Europa-Parlamentets beslutning af 12. november 2009 om forberedelserne forud for topmødet mellem EU og Rusland i Stockholm den 18. november 2009	2
2010/C 271 E/03	Fælles programmering af forskning til bekæmpelse af neurodegenerative sygdomme Europa-Parlamentets beslutning af 12. november 2009 om fælles programmering af forskning til bekæmpelse af neurodegenerative sygdomme, særlig Alzheimers	7
2010/C 271 E/04	Den Europæiske Ombudsmands årsberetning (2008) Europa-Parlamentets beslutning af 12. november 2009 om Den Europæiske Ombudsmands årsberetning 2008 (2009/2088(INI))	9

DA

(Fortsættes på omslagets anden side)

2010/C 271 E/05	Midlertidige retningslinjer for budgetproceduren med henblik på Lissabontraktatens ikrafttræden Europa-Parlamentets beslutning af 12. november 2009 om midlertidige retningslinjer for budgetproceduren med henblik på Lissabontraktatens ikrafttræden (2009/2168(INI))	14
-----------------	--	----

III Forberedende retsakter

Europa-Parlamentet

Torsdag, den 12. november 2009

2010/C 271 E/06	Tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af de ydre grænser, og tredjelande, hvis statsborgere er fritaget for dette krav * Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning af 12. november 2009 om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 539/2001 om fastlæggelse af listen over de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af de ydre grænser, og listen over de tredjelande, hvis statsborgere er fritaget for dette krav (KOM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS))	18
	BILAG	22

Torsdag, den 12. november 2009

I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

BESLUTNINGER OG RESOLUTIONER

EUROPA-PARLAMENTET

Det årlige arbejdsprogram for Progress for 2010 og listen over aktiviteter efter politik områder

P7_TA(2009)0063

Europa-Parlamentets beslutning af 12. november 2009 om forslag til det årlige arbejdsprogram for Progress for 2010 og listen over aktiviteter efterpolitik områder, som foreslået af Kommissionen

(2010/C 271 E/01)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1672/2006/EF af 24. oktober 2006 om et fællesskabsprogram for beskæftigelse og social solidaritet – Progress ⁽¹⁾,
- der henviser til forslaget om det årlige arbejdsprogram for Progress for 2010 og listen over aktiviteter efter politik områder, som foreslået af Kommissionen,
- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelse af en EU-mikrofinansieringsfacilitet til fordel for beskæftigelse og social integration ((Mikrofinansieringsfaciliteten Progress) (KOM(2009)0333) og Kommissionens forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1672/2006/EF om et fællesskabsprogram for beskæftigelse og social solidaritet – Progress (KOM(2009)0340),
- der henviser til artikel 8 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽²⁾,
- der henviser til forretningsordenens artikel 88, stk. 2,
- A. der henviser til, at Europa-Parlamentet ikke har afsluttet behandlingen af Kommissionens forslag vedrørende mikrofinansieringsfaciliteten, og at Kommissionen derfor bør afstå fra at træffe specifikke foranstaltninger vedrørende de finansielle bevillinger til Progress, indtil den lovgivningsmæssige procedure vedrørende mikrofinansieringsfaciliteten er afsluttet,

1. modsætter sig vedtagelsen af forslaget til afgørelse om det årlige arbejdsprogram for Progress for 2010 og listen over aktiviteter efter politik områder, som foreslået af Kommissionen;

⁽¹⁾ EUT L 315 af 15.11.2006, s. 1.⁽²⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Torsdag, den 12. november 2009

2. mener, at forslaget til det årlige arbejdsprogram går videre end de gennemførelsesbeføjelser, der er fastlagt i afgørelse 1999/468/EF;
3. opfordrer Kommissionen til at trække det årlige arbejdsprogram tilbage og forelægge et nyt forslag for udvalget, lige så snart Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen har indgået en aftale om Kommissionens forslag om mikrofinansieringsfacilitet (KOM(2009)0333) og dets forslag om ændring af afgørelse 1672/2006/EF (KOM(2009)0340);
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Topmøde EU-Rusland den 18. november 2009 i Stockholm

P7_TA(2009)0064

Europa-Parlamentets beslutning af 12. november 2009 om forberedelserne forud for topmødet mellem EU og Rusland i Stockholm den 18. november 2009

(2010/C 271 E/02)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den nuværende partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side ⁽¹⁾ og de forhandlinger, som blev indledt i 2008 om en ny aftale mellem EU og Rusland,
- der henviser til den målsætning, som EU og Rusland fastlagde i en fælles erklæring efter det 11. topmøde EU-Rusland i Skt. Petersborg den 31. maj 2003, om at oprette et fælles økonomisk område, et fælles område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, et fælles område for samarbejde inden for ekstern sikkerhed og et fælles område for forskning og uddannelse, herunder kulturelle aspekter (fire fælles rum),
- der henviser til sine tidligere betænkninger og beslutninger om Rusland og forbindelserne mellem EU og Rusland, navnlig beslutningen af 17. september 2009 om drab på menneskerettighedsforkæmpere i Rusland ⁽²⁾, beslutningen af 17. september 2009 om eksterne aspekter af energisikkerhed ⁽³⁾ og beslutningen af 19. juni 2008 om topmødet mellem EU og Rusland i Khanty-Mansiisk ⁽⁴⁾ den 26.-27. juni 2008,
- der henviser til sluterklæringen og henstillingerne fra det 11. møde i Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Rusland, der afholdtes i Bruxelles den 16.-17. februar 2009,
- der henviser til resultatet af mødet i Det Permanente Partnerskabsråd EU-Rusland, der blev afholdt i Bruxelles den 19. oktober 2009,
- der henviser til konsultationerne om menneskerettighederne mellem EU og Rusland,

⁽¹⁾ EFT L 327 af 28.11.1997, s. 1.

⁽²⁾ Vedtagne tekster, P7_TA(2009)0022.

⁽³⁾ Vedtagne tekster, P7_TA(2009)0021.

⁽⁴⁾ Vedtagne tekster, P6_TA(2008)0309.

Torsdag, den 12. november 2009

- der henviser til forslaget til dagsorden for det kommende topmøde mellem EU og Rusland i Stockholm den 18. november 2009,
- der henviser til forretningsordenens artikel 110, stk. 4,
- A. der henviser til, at forbindelserne mellem EU og Rusland har udviklet sig løbende i det seneste årti, hvilket har ført til en dybtgående og omfattende økonomisk integration og gensidig afhængighed, som uden tvivl vil blive øget yderligere i fremtiden,
- B. der henviser til, at vedtagelsen af en ny generel samarbejdsaftale mellem EU og Rusland, som der gennemførtes en sjette forhandlingsrunde om i begyndelsen af oktober 2009, ligesom en syvende runde vil finde sted i midten af december 2009, er af højeste betydning for den fortsatte udbygning og intensivering af samarbejdet mellem de to parter,
- C. der henviser til, at EU og Rusland, der er medlem af FN's Sikkerhedsråd, har et fælles ansvar for den globale stabilitet, og at øget samarbejde og et godt naboskab mellem EU og Rusland er af central betydning for stabilitet, sikkerhed og velstand i Europa,
- D. der henviser til, at Den Russiske Føderations tiltrædelse af Verdenshandelsorganisationen (WTO) vil udgøre et betydeligt bidrag til yderligere forbedring af de økonomiske forbindelser mellem EU og Rusland, forudsat at der gives bindende tilsagn fra Ruslands side om fuld overholdelse og gennemførelse af WTO- tilsagnene og - forpligtelserne, og at det vil bane vejen for en grundig og omfattende økonomisk integration mellem de to partnere på grundlag af reel gensidighed,
- E. der henviser til, at energiforsyningsikkerheden udgør en af de største udfordringer for Europa og et af de vigtigste områder for samarbejdet med Rusland; der henviser til, at der må gøres en fælles indsats for anvendelsen af energitransportsystemer i fuldt omfang og på effektiv vis, både hvad angår de eksisterende systemer og dem, der skal videreudvikles; der henviser til, at Ruslands nylige beslutning om at annullere sin undertegnelse af traktaten om det europæiske energicharter yderligere komplicerer forbindelserne på dette område og truer den igangværende energidialog og fremtidig udvikling; der henviser til, at EU's store afhængighed af fossile brændstoffer, der importeres fra Rusland, risikerer at undergrave udviklingen af en afbalanceret, sammenhængende og værdibaseret europæisk strategi over for Rusland,
- F. der henviser til, at det er af største betydning, at EU taler med én stemme, udviser stærk intern solidaritet, indtager en fælles holdning og modstår russiske tilbud om at styrke de bilaterale forbindelser med de medlemsstater, der måtte være interesserede, og at EU's forbindelser med Rusland bør være baseret på gensidige interesser og fælles værdier,
- G. der henviser til, at der fortsat er betydelig usikkerhed om udviklingen i Rusland, hvad angår demokrati, menneskerettigheder, domstolenes uafhængighed, den øgede statsstyring af medierne, politiets og retsmyndighedernes manglende evne til at finde gerningsmændene til drab på journalister og menneskerettighedsforkæmpere, forfølgelsen af oppositionen, myndighedernes vilkårlige forvaltning af loven og retfærdigheden ved afholdelse af valg, herunder regional- og lokalvalgene den 11. oktober 2009; der henviser til, at Den Russiske Føderation er fuldt medlem af Europarådet og Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa (OSCE) og derfor har forpligtet sig til at overholde de demokratiske principper og respektere menneskerettighederne, og at Europa-Parlamentets Sakharov-pris for tankefrihed i 2009 er blevet tildelt den russiske borgerrettsorganisation Memorial og dens repræsentanter,
- H. der henviser til, at EU og Rusland kan og bør spille en fælles aktiv rolle for at skabe fred og stabilitet på det europæiske kontinent, i særdeleshed i det fælles naboområde, og samarbejde om at opnå en fredelig løsning i overensstemmelse med folkeretten på konflikterne mellem Rusland og Georgien og udbryderregionerne Sydossetien og Abkhasien, såvel som i Nagorno-Karabakh og Transnistrien, og at Rusland fuldt ud bør respektere sine nabolandes ret til at udøve politisk og økonomisk selvbestemmelse,

Torsdag, den 12. november 2009

- I. der henviser til, at Rusland og USA den 19. oktober 2009 genoptog forhandlingerne i Genève om en ny aftale til afløsning af traktaten om reduktion af strategiske våben (START), hvilket er det første konkrete skridt mod den opløsning af de amerikansk-russiske forbindelser, som Obama-regeringen har stillet i udsigt; der henviser til, at den amerikanske forsvarsminister Robert Gates den 23. oktober 2009 på pressekonferencen efter NATO's ministermøde i Bratislava oplyste, at de russiske radarstationer Gabala og Armavir, som Rusland havde foreslået at anvende i fællesskab, kunne vise sig at være en decideret fordel for det missilforsvar for hele Europa, som USA er i færd med at etablere, hvilket åbner mulighed for, at USA, NATO og Rusland kan blive partnere i opbygningen af et fælles missilforsvarssystem; der henviser til, at Rusland og Belarus den 18. september - 5. oktober 2009 afholdt strategiske manøvrer, der var i overensstemmelse med de procedurer, som er fastlagt i OSCE's Wien-dokument fra 1999, men som gav anledning til alvorlig bekymring over, om landene efterlever målet om godt samarbejde og gensidig respekt mellem Rusland og EU,
1. bekræfter sin holdning om, at Rusland fortsat er EU's vigtigste partner ved opbygningen af et bæredygtigt samarbejde, og at EU ikke kun deler økonomiske og handelsmæssige interesser med Rusland, men også en målsætning om tæt samarbejde på verdensplan og inden for det fælles nabo område på grundlag af folkeretten;
2. bemærker, at topmødet i Stockholm primært vil handle om det generelle økonomiske samarbejde, navnlig med hensyn til konsekvenserne af den finansielle og økonomiske krise og metoder til at afbøde dem, forberedelserne til klimakonferencen i København i december 2009, energiaspekter og energisikkerheds aspekter, drøftelserne om yderligere liberalisering af reglerne for udstedelse af visa og fremskridt i forhandlingerne om en ny bilateral forbedret samarbejdsaftale såvel som løsning af en række internationale spørgsmål som f.eks. Irans nukleare program og fredsprocessen i Mellemøsten;
3. udtrykker sin støtte til, at de fremtidige forbindelser med Rusland udvikles på en pragmatisk måde ved at lægge vægt på det igangværende samarbejde, der er baseret på de fire fælles rum, forhandlingerne om en ny overordnet samarbejdsaftale og på gennemførelsen af de forpligtelser og aftaler, der hidtil er blevet indgået, men gentager, at det i høj grad støtter en ny aftale, der går ud over et rent økonomisk samarbejde, og som også omfatter demokrati, retsstatsprincippet og respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende rettigheder;
4. gentager sin støtte til målsætningen om Ruslands tiltrædelse af WTO, som vil skabe lige vilkår for erhvervslivet på begge sider og i høj grad støtte Ruslands bestræbelser på at opbygge en moderne, diversificeret og højteknologisk økonomi; opfordrer Rusland til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at fjerne de resterende hindringer for tiltrædelsesprocessen, nemlig russiske eksportafgifter, afgiftssatsen for togtransport af transitgods gennem Rusland, vejafgifter for lastvogne og restriktionerne på import af kød, mælk og vegetabiliske varer, hvorefter EU bør indlede drøftelserne om indgåelse af en frihandelsaftale med Rusland; ser frem til, at der gennemføres mere effektive politikker vedrørende adskillige uafklarede spørgsmål, såsom intellektuelle ejendomsrettigheder, radioaktivt affald, nuklear sikkerhed, arbejdstilladelser for EU-borgere mm.; understreger, at de russiske myndigheder er nødt til på alle planer at sikre ikke-diskriminerende behandling af EU's handelspartnere og investorer, samt overveje foranstaltninger til afhjælpning af den økonomiske krise i overensstemmelse med de forpligtelser, der blev indgået på det seneste G20-topmøde; beklager, at Rusland ikke har overholdt sit tilsagn om at udfase gebyrer for overflyvning af Sibirien, og opfordrer Rusland til at undertegne den aftale herom, som blev indgået på topmødet i Samara i 2007; glæder sig i denne forbindelse over Ruslands, Belarus' og Kasakhstans seneste beslutning om at opgive forsøget på at blive medlem af WTO som en fælles toldunion, hvad der kunne have forlænget forhandlingerne med yderligere flere år;
5. bemærker med interesse den igangværende dialog mellem EU og Rusland om yderligere liberalisering af reglerne for udstedelse af visa; opfordrer til yderligere samarbejde om ulovlig indvandring, bedre kontrol ved grænseovergangene og udveksling af oplysninger om terrorisme og organiseret kriminalitet; understreger, at Rådet og Kommissionen skal sikre, at Rusland overholder alle betingelserne i enhver indgået aftale om ophævelse af visumkravene ved rejser mellem de to parter med henblik på at forhindre enhver form for brud på sikkerheden i Europa; fremhæver i denne forbindelse betydningen af mellemfolkelige kontakter og disses positive indflydelse på udviklingen af forbindelserne mellem EU og Rusland;
6. opfordrer Rådet og Kommissionen til at øge deres bestræbelser for at løse problemerne ved grænseovergangene mellem EU og Rusland og til at iværksætte konkrete projekter og fuldt ud udnytte midler fra det nye naboskabs- og partnerskabsinstrument og fællesskabsinitiativet Interreg til grænseoverskridende samarbejde;

Torsdag, den 12. november 2009

7. ser frem til undertegnelsen af en aftale om etableringen af en ordning for tidlig varsling for energisikkerhed mellem EU og Rusland, der skal omfatte underretning, samråd og gennemførelse, og opfordrer det svenske formandskab og Kommissionen til at samarbejde med de russiske myndigheder, Gazprom, de ukrainske myndigheder og Naftohaz Ukrainy, for at undgå en gentagelse af de strømafbrydelser, der har fundet sted i de seneste år;
8. fremhæver betydningen af energisamarbejde for både Rusland og EU, da det indebærer muligheder for yderligere handel og økonomisk samarbejde mellem dem; understreger, at principperne om indbyrdes afhængighed og gennemsigtighed samt princippet om lige adgang til markeder, infrastruktur og investeringer bør ligge til grund for dette samarbejde; anmoder det svenske formandskab, Rådet og Kommissionen om at bruge topmødet til at gøre de russiske samarbejdspartnere opmærksomme på de udvidede foranstaltninger, som EU har truffet vedrørende intern solidaritet på energiområdet, og de langsigtede negative konsekvenser, som energiforsyningsproblemerne risikerer at forårsage for begge parter; opfordrer Rusland til hurtigt at indarbejde international bedste praksis vedrørende åbenhed og offentlighed i den nationale lovgivning og undertegne Espoo-konventionen af 1991 (om vurdering af virkningerne på miljøet på tværs af landegrænserne);
9. opfordrer Rådet og Kommissionen til at sikre, at principperne i energichartret og transitprotokollen hertil indarbejdes i en ny partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem EU og Rusland;
10. understreger, at udviklingen af infrastrukturforbindelser mellem EU og Den Russiske Føderation er til gavn for begge parter og derfor bør fremmes og baseres på lavest mulige økonomiske og miljømæssige omkostninger; opfordrer i høj grad Rusland til i forbindelse med samarbejde med EU om energiprojekter at overholde de grundlæggende principper, der er fastsat i energichartret;
11. erkender, at industrilandenenes udledninger nødvendigvis skal reduceres med mindst 80-95 % i forhold til 1990-niveauet, inden 2050, hvis der skal være en 50 procents chance for at begrænse klimaforandringerne til en temperaturstigning på 2 °C; understreger de udviklede landes særlige ansvar for at gå i spidsen med at nedbringe udledningerne og mener, at det er nødvendigt, at industrilandene tilsammen nedbringer deres udledninger med 25-40 % (og helst i den øverste ende af dette spænd) inden 2020 som anbefalet af Det Mellemsstatslige Panel om Klimaændringer (IPPC); mener i den forbindelse, at alle industrilande bør vedtage mål, som kræver ambitiøse nedskæringer af eksisterende emissionsniveauer, og beder i denne forbindelse Rusland om at genoverveje sin anmodning om et stigende emissionsloft, således at det afspejler mulighederne for emissionsbegrænsning og henstillingerne fra IPPC med henblik på hurtigt at nå frem til en aftale i København;
12. understreger, at der er behov for fuld opbakning fra Ruslands side til bindende mål for klimaændringer efter Kyoto; opfordrer formandskabet, Rådet og Kommissionen til at arbejde tæt sammen med de russiske partnere om på klimakonferencen i København i december 2009 at sikre en ambitiøs og omfattende verdensomspændende aftale, som kan forhindre, at den globale opvarmning når op på et farligt niveau;
13. understreger betydningen af de løbende drøftelser med Rusland om menneskerettigheder som led i menneskerettighedsdrøftelserne mellem EU og Rusland med fokus på de russiske myndigheders foranstaltninger, der sigter mod at garantere menneskerettighedsforkæmpernes sikkerhed og pressefrihed, og anmoder om, at udformningen af disse møder forbedres med henblik på at øge deres effektivitet, navnlig med hensyn til den fælles indsats mod racisme og fremmedhad, og at denne proces åbnes for et effektivt bidrag fra Europa-Parlamentet, Dumaen og ikke-statslige menneskerettighedsorganisationer, uanset om dialogen finder sted i Rusland eller i en af EU's medlemsstater; fremhæver, at beskyttelsen af menneskerettighederne bør have en fremtrædende plads på dagsordenen for topmødet mellem EU og Rusland og gøres til en integreret del af den nye samarbejdsaftale mellem EU og Rusland; gentager sin opfordring om at sikre, at Natalia Estemirovas, Andrei Kulagins, Zarema Sadulayevs, Alik Dzhabrailovs, Maksharip Aushevs, Stanislav Markelovs, Anastasiya Baburovas og Anna Politkovskayas mordere bliver fundet og stillet for en domstol;
14. opfordrer indtrængende Rådet og Kommissionen til med den største opmærksomhed at følge den verserende anden retssag mod den tidligere chef for Yukos Oil, Mikhail Khodorkovsky, som allerede er behæftet med alvorlige procesfejl; opfordrer de russiske myndigheder til at bekæmpe vilkårlighed, respektere retsstatsprincipperne og ikke at anvende domstolene som politiske instrumenter;

Torsdag, den 12. november 2009

15. fordømmer det brutale mord på den populære menneskerettighedsforkæmper og oppositionsvenlige Maksharip Aushev, som blev skudt i Ingusjetien; opfordrer navnlig de russiske myndigheder til at vedtage forebyggende beskyttende foranstaltninger med hensyn til menneskerettighedsforkæmpere, såsom at igangsætte undersøgelser, så snart anklagemyndigheden og retssystemet får kendskab til trusler mod dem;

16. opfordrer de russiske myndigheder til at overholde alle afgørelser truffet af Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol og hurtigst muligt at ratificere protokollen om reformen af denne institution; opfordrer indtrængende Dumaen til at ratificere tillægsprotokol nr. 14 til den europæiske menneskerettighedskonvention;

17. opfordrer det svenske formandskab, Rådet og Kommissionen til at bruge topmødet til klart at give udtryk for EU's bekymringer over en række internationale spørgsmål, hvor Ruslands konstruktive samarbejde er af afgørende betydning som følge af Ruslands stilling i international politik, behovet for et øget samarbejde om håndteringen af problemerne i Iran, Afghanistan, Mellemøsten og andre væsentlige emner på den internationale dagsorden;

18. opfordrer Rådet og Kommissionen til at forsøge at gennemføre initiativer i samarbejde med den russiske regering om styrkelse af sikkerheden og stabiliteten i verden og i særdeleshed i det fælles naboområdet, og til at opnå en fredelig løsning i overensstemmelse med folkeretten på konflikterne i Nagorno-Karabakh, Transnistrien og først og fremmest mellem Rusland og Georgien og udbryderregionerne Sydossetien og Abkhasien;

19. glæder sig i denne forbindelse over de resultater, som Den Europæiske Unions observatørmission i Georgien (EUMM) har opnået, som har tydeliggjort, at EU er parat og i stand til at handle beslutsomt for at fremme fred og stabilitet, og som har bidraget til at skabe de nødvendige betingelser for gennemførelsen af våbenhvileaftalerne af 12. august og 8. september 2008; bekræfter sin støtte til Georgiens territoriale integritet og opfordrer alle parter til at overholde deres forpligtelser i fuldt omfang; minder om, at EUMM Georgien har et landsdækkende mandat, og henstiller, at EUMM Georgien får uhindret adgang til Abkhasien og Sydossetien, hvad der hidtil er blevet afslået; bekræfter sin fulde støtte til Genève-forhandlingerne og til, at dette forums formandskab også fremover varetages af EU, FN og OSCE;

20. opfordrer EU og Rusland til at fortsætte deres indsats for at gøre fremskridt i fredsprocessen i Mellemøsten og at finde en løsning på det iranske nukleare spørgsmål, navnlig efter den enighed, som blev opnået i Genève den 1. oktober 2009 mellem Iran, USA, Rusland, Kina, Tyskland, Frankrig og Det Forenede Kongerige, om planen om nukleart brændsel og FN's kontrol af det nyligt afslørede berigelsesanlæg, der er under opførelse;

21. er meget foruroliget over følgevirkningerne for den internationale sikkerhed af Dumaens vedtagelse af ændringer til forsvarsloven fremlagt af Ruslands præsident, ifølge hvilke Rusland kan bruge militærmagt som led i operationer uden for landets grænser med det formål at imødegå et angreb på russiske styrker eller andre tropper, der er udstationeret uden for Ruslands grænser, for at imødegå eller forebygge overgreb mod et andet land eller beskytte russiske borgere i udlandet, og betragter især det sidstnævnte som kontroversielt, når Rusland ulovligt udsteder pas i territorier, hvor der hersker en fastfrosset konflikt, og på Krim-halvøen i Ukraine;

22. anmoder formandskabet om at give udtryk for EU's støtte til forhandlingerne mellem Rusland og USA om en ny aftale til afløsning af traktaten om reduktion af strategiske våben (START) og til de initiativer, der sigter mod at opbygge et fælles missilforsvarssystem mellem USA, Rusland og NATO; er optimistisk med hensyn til, at der kan nås frem til en aftale om START inden udgangen af 2009;

23. opfordrer indtrængende både USA's og Ruslands regering til fuldt ud at inddrage EU og dens medlemsstater i drøftelserne om udviklingen af et missilskjold, herunder vurderingen af risikoen for missiler og dermed bidrage til fred og stabilitet i verden og navnlig i Europa;

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, Den Russiske Føderation, Europarådet samt Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa.

Torsdag, den 12. november 2009

Fælles programmering af forskning til bekæmpelse af neurodegenerative sygdomme

P7_TA(2009)0065

Europa-Parlamentets beslutning af 12. november 2009 om fælles programmering af forskning til bekæmpelse af neurodegenerative sygdomme, særlig Alzheimers

(2010/C 271 E/03)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til World Alzheimer Report 2009, fra Alzheimer's Disease International, udstedt i anledning af den globale Alzheimersdag den 21. september 2009,
- der henviser til Kommissionens forslag af 22. juli 2009 til Rådets henstilling om foranstaltninger til bekæmpelse af neurodegenerative sygdomme, særlig Alzheimers, gennem fælles programmering af forskningsindsatsen (KOM(2009)0379),
- der henviser til forretningsordenens artikel 115, stk. 5 og 110, stk. 2,
- A. der henviser til, at neurodegenerative sygdomme som Alzheimers og Parkinsons sygdom er væsentlige faktorer for langvarig invaliditet, der berører mere end syv millioner EU-borgere, et tal, der sandsynligvis vil fordobles i de kommende årtier som følge af befolkningens aldring,
- B. der henviser til, at der i øjeblikket ikke findes en kur for neurodegenerative sygdomme, og at viden om forebyggelse, behandling og identifikation af risikofaktorer er særdeles begrænset,
- C. der henviser til, at omkostningerne ved demenssygdomme i EU27 i 2005 blev anslået til 130 mia. euro, hvilket svarer i gennemsnit til ca. 21 000 EUR om året for hver person, der er ramt af demens; der henviser til at dette gennemsnit omfatter direkte omkostninger og omkostninger som følge af uformel pleje,
- D. der henviser til, at Alzheimers og Parkinsons sygdom og lignende former for demens bliver undersøgt fra flere synsvinkler og inden for forskellige forskningsdiscipliner, hvilket muligvis vil bidrage til en yderligere opsplitning af forskningsaktiviteterne,
- E. der henviser til, at størstedelen af forskningsindsatsen indenfor neurodegenerative sygdomme udføres af medlemsstaterne, og at koordineringen på tværs af landegrænserne er relativt begrænset, hvilket fører til opsplitning og begrænsning i vidensdelingen og bedste praksis blandt medlemsstaterne,
- 1. hilser det foreslåede pilotprojekt til fælles programmering af forskningsaktiviteterne indenfor neurodegenerative sygdomme velkommen; mener, at fælles programmering kan være særdeles værdifuldt til at reducere fragmenteringen af forskningsindsatsen og vil føre til en sammenlægning af en kritisk masse af kompetencer, viden og finansielle ressourcer;
- 2. betragter neurodegenerative sygdomme som Alzheimers og Parkinsons sygdom som en af Den Europæiske Unions største udfordringer inden for mental sundhed og mener, at kampen imod Alzheimers og Parkinsons sygdom derfor må imødegå en dobbelt udfordring: at yde daglig omsorg for et stigende antal patienter og sikre flere ressourcer, således at antallet af patienter falder støt i fremtiden; støtter derfor vedtagelsen af den foreslåede henstilling fra Rådet;

Torsdag, den 12. november 2009

3. understreger det presserende behov for at intensivere indsatsen for at imødegå konsekvenserne af neurodegenerative sygdomme, især Alzheimers og Parkinsons sygdomme, på det sociale og folkesundhedsmæssige område, i forbindelse med den europæiske befolknings aldring, og også med henblik på at sikre den fremtidige bæredygtighed af de nationale sundhedsvæsen;
4. opfordrer alle medlemsstater til at tage aktiv del i at definere, udvikle og gennemføre en fælles forskningsplan inden for neurodegenerative sygdomme;
5. opfordrer medlemsstaterne til at forbedre de epidemiologiske data på Alzheimers, Parkinsons og andre former for demens, særlig i de asymptomatiske faser og inden patienten mister førligheden;
6. påpeger betydningen af en tværfaglig tilgang til forskning på dette område, der omfatter diagnosticering, behandling, forebyggelse og social forskning omkring patienternes og deres familier og plejeres velfærd; mener, at tidlige diagnostiske prøver, forskning i risikofaktorer (såsom miljø) og kriterier for tidlig diagnose er af afgørende betydning; ser derfor en klar merværdi i at gennemføre store epidemiologiske og kliniske undersøgelser inden for et tværnationalt samarbejde;
7. mener, at forskningsprogrammer bør koncentreres om de følgende prioriterede områder: forebyggelse, biologiske markører (herunder modtagelighedsgenetik), metoder til billeddiagnosticering, metoder til tidlig diagnosticering ud fra en tværfaglig tilgang, standardisering af kriterier og diagnostiske redskaber og etablering af brede databaser, som kan bruges til undersøgelser af befolkningsgrupper, behandlingsstrategier og kliniske undersøgelser af nye kemiske og biologiske stoffer, vacciner og teknologier;
8. understreger betydningen af forskning i forbindelsen mellem aldringsprocessen og demens og mellem demens og depression hos ældre; tilskynder endvidere medlemsstaterne til at fremme forskningsprogrammer, som prioriterer patienternes egne valg og synsvinkler;
9. opfordrer Rådet til at bygge på eksisterende strukturer i oprettelsen af dette pilotprojekt til fælles programmering af forskningsaktiviteterne, undgå at skabe nye bureaukratiske strukturer, og at samarbejde hvor det er muligt med industrien for at drage nytte af alle til rådighed stående ressourcer og erfaringer, og samtidig sikre uafhængighed og selvstændighed;
10. opfordrer Kommissionen og Rådet til at inddrage problemer med demens i alle eksisterende og kommende EU-initiativer i forbindelse med sygdomsforebyggelse, især i forbindelse med tidlig diagnose, hjertekarsundhed og fysisk aktivitet;
11. finder det vigtigt, at Kommissionen vedtager en henstilling, der opfordrer medlemsstaterne til at informere offentligheden om livsstilsændringer, der kan forsinke og forhindre udbrud af neurodegenerative sygdomme, især Alzheimers og Parkinsons sygdomme, og at fremme en livsstil, der er sund for hjernen;
12. foreslår, at Rådet og Kommissionen overvejer at indføre et europæisk hjerneår med henblik på at øge bevidstheden om de aldersrelaterede neurodegenerative sygdomme, og foranstaltninger til at forhindre dem;
13. opfordrer Rådet til på behørig vis at inddrage repræsentanter for patient- og plejerorganisationer og leverandører af sundhedsydelser i pilotprojektet for fælles programmering af forskningsaktiviteterne;
14. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet om dette pilotprojekts fremskridt og resultater;
15. opfordrer Kommissionen til at inddrage Parlamentet på rette måde i enhver eventuel beslutning om at støtte pilotprojektet og ethvert eventuelt initiativ til fælles programmering inden for forskning med midler fra det syvende rammeprogram for forskning og udvikling (FP7);

Torsdag, den 12. november 2009

16. mener, at artikel 182, stk. 5 i traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde som indsat ved Lissabontraktaten, om de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af det europæiske forskningsrum, kunne give et mere passende juridisk grundlag for fremtidige initiativer til fælles programmering på forskningsområdet; opfordrer Kommissionen til alvorligt at overveje at bruge artikel 182, stk. 5 som juridisk grundlag til alle fremtidige forslag om fælles planlægning af forskningsaktiviteter;

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Den Europæiske Ombudsmands årsberetning (2008)

P7_TA(2009)0066

Europa-Parlamentets beslutning af 12. november 2009 om Den Europæiske Ombudsmands årsberetning 2008 (2009/2088(INI))

(2010/C 271 E/04)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Den Europæiske Ombudsmands årsberetning 2008,
- der henviser til EF-traktatens artikel 195,
- der henviser til artikel 41 og 43 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,
- der henviser til Europa-Parlamentets afgørelse 94/262/EKSF, EF, Euratom af 9. marts 1994 vedrørende ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv ⁽¹⁾,
- der henviser til rammeaftalen om samarbejde, som blev indgået mellem Europa-Parlamentet og Den Europæiske Ombudsmand den 15. marts 2006 og trådte i kraft den 1. april 2006,
- der henviser til Kommissionens meddelelse af 5. oktober 2005 med titlen »Empowerment to adopt and transmit communications to the European Ombudsman and authorise civil servants to appear before the European Ombudsman« (SEK(2005)1227),
- der henviser til sin afgørelse 2008/587/EF af 18. juni 2008 om ændring af afgørelse 94/262/EKSF, EF, Euratom vedrørende ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv ⁽²⁾,
- der henviser til Ombudsmandens ændring med virkning fra 1. januar 2009 af sine gennemførelsesbestemmelser med henblik på at afspejle ændringerne af statuten,
- der henviser til sine tidligere beslutninger om Den Europæiske Ombudsmands virksomhed,
- der henviser til forretningsordenens artikel 205, stk. 2, andet og tredje punktum,
- der henviser til betænkning fra Udvalget for Andragender (A7-0020/2009),

⁽¹⁾ EFT L 113 af 4.5.1994, s. 15.

⁽²⁾ EUT L 189 af 17.7.2008, s. 25.

Torsdag, den 12. november 2009

- A. der henviser til, at Den Europæiske Ombudsmands årsberetning 2008 formelt blev fremsendt til Europa-Parlamentets formand den 21. april 2009, og til, at ombudsmanden, Nikiforos Diamandouros, forelagde den for Udvalget for Andragender den 14. september 2009 i Strasbourg,
- B. der henviser til, at det i artikel 41 i chartret om grundlæggende rettigheder (version fra 2007) hedder, at »enhver har ret til at få sin sag behandlet uvildigt, retfærdigt og inden for en rimelig frist af Unionens institutioner, organer, kontorer og agenturer«,
- C. der henviser til, at det i chartrets artikel 43 (version fra 2007) hedder, at »enhver unionsborger samt enhver fysisk eller juridisk person med bopæl eller hjemsted i en medlemsstat har ret til at klage til Den Europæiske Ombudsmand over tilfælde af fejl og forsømmelser i forbindelse med handlinger foretaget af Unionens institutioner, organer, kontorer og agenturer, med undtagelse af Den Europæiske Unions Domstol under udøvelsen af dens domstolsfunktioner«,
- D. der henviser til, at det er afgørende, at de europæiske institutioner og organer udnytter de nødvendige ressourcer fuldt ud for at opfylde deres forpligtelse til at sikre borgerne omgående og fyldestgørende svar på deres forespørgsler, klager og andragender,
- E. der henviser til, at selv om der er gået otte år siden vedtagelsen af Parlamentets beslutning af 6. september 2001 ⁽¹⁾ om godkendelse af Den Europæiske Ombudsmands kodeks for god forvaltnings-skik, har de andre hovedinstitutioner endnu ikke i fuldt omfang fulgt Parlamentets opfordring til dem om at bringe deres praksis i overensstemmelse med bestemmelserne i denne kodeks,
- F. der henviser til, at Ombudsmanden i 2008 registrerede 3 406 klager sammenlignet med 3 211 i 2007, og at 802 klager sammenlignet med 870 i 2007 faldt ind under Ombudsmandens mandat,
- G. der henviser til, at resultaterne af de 355 afsluttede undersøgelser - hvoraf de 352 var foranlediget af klager, og tre var undersøgelser indledt på eget initiativ - viser, at der i 110 tilfælde (svarende til 31 % af de undersøgte klager) ikke blev konstateret nogen fejl eller forsømmelser,
- H. der henviser til, at den berørte institution i 129 sager (36 % af det samlede antal sager), der afsluttedes i 2008, accepterede en mindelig løsning eller afgjorde sagen, hvilket afspejler en stor vilje hos institutionerne og organerne til at betragte klager indbragt for Ombudsmanden som en mulighed for at rette op på fejl og samarbejde med Ombudsmanden af hensyn til borgerne,
- I. der henviser til, at fire sager i 2008 blev afsluttet efter opnåelse af en mindelig løsning, og at 25 forslag til mindelige løsninger fortsat var under behandling ved udgangen af 2008,
- J. der henviser til, at den vigtigste påstand om fejl og forsømmelser, som Ombudsmanden behandlede i 2008, var manglende åbenhed (36 % af de påbegyndte undersøgelser),
- K. der henviser til, at Ombudsmanden i 2008 gjorde stadig større brug af uformelle procedurer, der har til formål at finde hurtige løsninger på klager, hvilket er et bevis på den store respekt for Ombudsmanden og på institutionernes vilje til at hjælpe borgerne,
- L. der henviser til, at Ombudsmanden i 2008 afsluttede 44 undersøgelser med kritiske bemærkninger, og at en kritisk bemærkning for klageren bekræfter, at klagen er berettiget, og for den pågældende institution eller det pågældende organ angiver, hvad der er gået galt, således at fejl eller forsømmelser kan undgås fremover,

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets beslutning om særlig rapport fra Den Europæiske Ombudsmand til Europa-Parlamentet i forbindelse af undersøgelsen på eget initiativ om eksistensen af og offentlighedens adgang til en adfærdskodeks for god forvaltningsskik i Fællesskabets forskellige institutioner og organer (EFT C 72 E af 21.3.2002, s. 331).

Torsdag, den 12. november 2009

- M. der henviser til, at det er med henblik på at forbedre EU-institutionernes indsats i fremtiden, at Ombudsmanden har gjort stadig større brug af yderligere bemærkninger, ved hjælp af hvilke han ser en mulighed for at højne kvaliteten af administrationen, og der henviser til, at der blev udarbejdet yderligere bemærkninger i 41 sager i alt i 2008,
- N. der henviser til, at der blev udarbejdet 23 udkast til henstillinger i 2008, af hvilke otte blev accepteret af den berørte institution, og der henviser til at fire udkast til henstillinger fra 2007 førte til en afgørelse i 2008,
- O. der henviser til, at ét tilfælde af fejl og forsømmelser førte til en særlig beretning til Parlamentet i 2008, og at fremsendelse af en særlig beretning til Parlamentet er et vigtigt middel for Ombudsmanden til at søge politisk støtte fra Parlamentet og dets Udvalg for Andragender med henblik på dels at skaffe oprejsning for borgere, hvis rettigheder er blevet krænket, dels at højne standarden i EU-forvaltningen,
- P. der henviser til, at hverken de kritiske bemærkninger i de afgørelser, der afslutter sager med uoprettelige fejl eller forsømmelser, eller henstillinger og særlige beretninger fra Ombudsmanden har bindende virkning, idet hans beføjelser ikke rækker så vidt som til at afhjælpe fejl eller forsømmelser direkte, men har til formål at tilskynde til selvregulering fra Den Europæiske Unions institutioners og organers side,
- Q. der henviser til, at Parlamentet siden Nicetraktatens ikrafttræden har haft samme ret som medlemsstaterne, Rådet og Kommissionen til at indbringe sager for EF-Domstolen vedrørende manglende kompetence, overtrædelse af et væsentligt procedurekrav, overtrædelse af EF-traktaten eller af retsregler vedrørende dens anvendelse eller magtmisbrug,
- R. der henviser til, at Ombudsmandens kritiske kommentarer vedrørende fejl eller forsømmelser i årsberetningen 2008 (kritiske bemærkninger, udkast til henstillinger og særlige beretninger) kan bidrage til at undgå gentagelser af fejl eller forsømmelser i fremtiden, såfremt EU's institutioner eller organer træffer passende foranstaltninger,
- S. der henviser til, at det samarbejde, som Ombudsmanden har etableret inden for det europæiske netværk af ombudsmænd, i over ti år har fungeret som et fleksibelt system til udveksling af oplysninger og bedste praksis og som et middel til at henvise klager til de ombudsmænd eller andre lignende instanser, der er bedst i stand til at behandle dem,
- T. der henviser til, at Ombudsmandens rolle som beskytter af de europæiske borgeres interesser over for EU's institutioner og organer har udviklet sig i løbet af de 14 år, der er gået, siden embedet blev oprettet, takket være Ombudsmandens uafhængighed og Parlamentets demokratiske kontrol med gennemsigtigheden af hans virksomhed,
- U. der henviser til, at Ombudsmandens og Udvalget for Andragenders virksomhed skal forblive adskilt og bør omfatte gensidig udveksling af deres respektive sager for generelt at undgå potentielle interessekonflikter,
1. godkender Den Europæiske Ombudsmands årsberetning for år 2008 og dens struktur, som kombinerer et sammendrag af årets aktiviteter med en oversigt over klager og undersøgelser og en tematisk gennemgang af Ombudsmandens vigtigste afgørelser vedrørende retlige eller faktiske forhold i 2008, samt de problemer, der er blevet rejst i procedures forskellige faser;
 2. mener, at den klarere præsentation af de statistiske data, herunder den nye beregningsmetode og det nye layout, har gjort beretningen lettere forståelig, lettere tilgængelig og mere brugervenlig;

Torsdag, den 12. november 2009

3. opfordrer til, at alle europæiske institutioner og organer tildeles de budget- og personaleressourcer, der er nødvendige for at sikre, at borgerne modtager hurtige og fyldestgørende svar på deres forespørgsler, klager og andragender;
4. mener, at Ombudsmanden til stadighed har udført sine beføjelser på en aktiv og afbalanceret måde, både hvad angår undersøgelsen og behandlingen af klager samt varetagelsen og afslutningen af undersøgelser, og hvad angår opretholdelsen af et konstruktivt forhold til Den Europæiske Unions institutioner og organer og tilskyndelsen af borgerne til at gøre brug af deres rettigheder over for disse institutioner og organer;
5. opfordrer Ombudsmanden til at fortsætte sin indsats med at skabe større opmærksomhed omkring sit arbejde og udvikle sin virksomhed på en effektiv og gennemsigtig måde;
6. mener, at begrebet »fejl eller forsømmelser« fortsat bør fortolkes bredt og ikke kun omfatte brud på retsregler eller de almindelige principper i europæisk forvaltningsret, herunder objektivitet, proportionalitet og ligebehandling, ikke-diskrimination og respekt for menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, men også tilfælde, hvor en institution undlader at handle konsekvent og i god tro eller at tage hensyn til borgernes rimelige forventninger, herunder tilfælde, hvor en institution selv har påtaget sig at overholde bestemte normer og standarder uden at være forpligtet hertil i medfør af traktaterne eller sekundær lovgivning;
7. betragter den rolle, som Ombudsmanden spiller med henblik på at øge åbenheden og ansvarligheden i EU's beslutningsprocesser og forvaltning, som et væsentligt bidrag til skabelsen af en Union, hvor beslutningerne træffes »så åbent som muligt og så tæt på borgerne som muligt«, jf. artikel 1, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union;
8. gentager sin opfordring fra tidligere beslutninger til, at alle europæiske institutioner og organer vælger en fælles tilgang til kodeksen for god forvaltningsskik;
9. bemærker, at den europæiske kodeks for god forvaltningsskik, foreslået af Ombudsmanden og vedtaget af Europa-Parlamentet den 6. september 2001, fungerer som vejledning og kilde for personalet i alle Fællesskabets institutioner og organer og er blevet ajourført jævnlige og offentliggjort på Ombudsmandens websted;
10. glæder sig over ændringen af Ombudsmandens statut, navnlig styrkelsen af Ombudsmandens undersøgelsesbeføjelser, som vil bidrage til at sikre, at borgerne kan have fuld tillid til Ombudsmandens evne til at foretage grundige undersøgelser af deres klager uden begrænsninger;
11. understreger behovet for at bidrage til den offentlige forståelse for Ombudsmandens opgaver ved at forsyne borgere, virksomheder, ikke-statslige organisationer og andre med oplysninger og mener, at letforståelig, præcis information af høj kvalitet kan bidrage til at nedbringe det antal klager, der ikke henhører under Ombudsmandens sagsområde;
12. mener, at tallet for klager, der ikke opfylder kravene for behandling, fortsat er utilfredsstillende, selv om det er forståeligt, og anbefaler på baggrund af dette, at der føres en fortsat informationskampagne over for borgerne med det formål at øge deres kendskab til, hvilke beføjelser og funktioner medlemmerne af det europæiske netværk af ombudsmænd har;
13. anerkender Ombudsmandens bestræbelser på at forbedre institutionernes indsats og hans bestræbelser på yderligere at forkorte undersøgelsestiden, som i øjeblikket i gennemsnit er på 13 måneder;
14. hilser Ombudsmandens konstruktive samarbejde med de europæiske institutioner og organer velkommen og støtter ham i hans rolle som ekstern kontrolmekanisme og som en værdifuld kilde til den løbende forbedring af den europæiske forvaltning;
15. bifalder undertegnelsen den 9. juli 2008 af en fælles hensigtserklæring mellem Ombudsmanden og Den Europæiske Investeringsbank og Unionens agenturers aftale om at vedtage den europæiske kodeks for god forvaltningsskik i deres relationer til borgerne;

Torsdag, den 12. november 2009

16. opfordrer Ombudsmanden til at holde et vågent øje og sikre, at Kommissionen gør brug af sine skønsmålinger til at indlede overtrædelsesprocedurer i henhold til EF-traktatens artikel 226 eller til at foreslå sanktioner i henhold til EF-traktatens artikel 228 og omhyggeligt undgår forsinkelser eller urimelig langsomhed, som er uforenelige med Kommissionens beføjelser til at føre tilsyn med gennemførelsen af EU-retten, og anmoder om, at han fortsætter med at samarbejde med Udvalget for Andragender i den forbindelse;

17. gentager, at det mener, at Parlamentet i tilfælde af, at en institution nægter at følge en henstilling i en særlig beretning fra Ombudsmanden trods Parlamentets godkendelse af henstillingen, med fuld ret kan gøre brug af sin beføjelse til at anlægge sag ved Domstolen vedrørende den handling eller forsømmelse, som var genstand for Ombudsmandens henstilling; opfordrer udvalget med ansvar for forretningsordenen til at foreslå passende bestemmelser, der indsættes i forretningsordenen, om iværksættelse af sådanne sagsanlæg;

18. bemærker, at ombudsmanden har forelagt en særlig beretning, hvori han kritiserer Kommissionen for at have undladt i tilstrækkelig grad at begrunde sin behandling af freelance-hjælpeansatte tolke over 65 år, som Parlamentet vedtog en beslutning om den 5. maj 2009 ⁽¹⁾;

19. er af den opfattelse, at Ombudsmanden og Udvalget for Andragender kan skabe en meget mere nyttig synergi gennem et tæt samarbejde, når de under udøvelsen af deres respektive mandater og beføjelser undersøger overlappende spørgsmål såsom den måde, hvorpå Kommissionen har gennemført en overtrædelsesprocedure, og selve den påståede overtrædelse;

20. glæder sig over de fremragende institutionelle forbindelser mellem Ombudsmanden og Udvalget for Andragender og over den gensidige respekt, de udviser over for hinandens kompetencer og beføjelser;

21. anerkender det nyttige bidrag, som det europæiske netværk af ombudsmænd, som Udvalget for Andragender er medlem af, i tråd med nærhedsprincippet har ydet til at sikre udenretslige klagemidler; glæder sig over samarbejdet mellem Den Europæiske Ombudsmand og ombudsmænd og lignende organer på nationalt, regionalt og lokalt plan i medlemsstaterne og opfordrer til en yderligere styrkelse af udvekslingen af bedste praksis, således at der åbnes mulighed for hurtig udbredelse af bedste praksis blandt medlemsstaterne;

22. glæder sig over offentliggørelsen på Ombudsmandens websted i 2008 af to undersøgelser af de berørte institutioners opfølgning på kritiske og yderligere bemærkninger fra 2006 og 2007;

23. tilskynder Ombudsmanden til fortsat at lægge stor vægt på arrangementer med information til borgere og dermed potentielle klagere, eftersom afgrænsningen af kompetencer og beslutningsprocesser mellem det europæiske, nationale og regionale plan tydeligvis stadig er for forvirrende og uigennemskuelig for mange borgere og virksomheder;

24. glæder sig over den forstærkede oplysningskampagne, der fremmes af Ombudsmandens kommunikationsstrategi, som medfører et større kendskab til borgerrettighederne og Fællesskabets kompetencer samt en større forståelse for Ombudsmandens kompetenceområde;

25. bemærker, at hver enkelt institution har sit eget websted, gennem hvilket der kan indgives klager, andragender mv., og at dette kan gøre det vanskeligt for borgerne at skelne mellem de forskellige institutioner; støtter derfor udarbejdelsen af en interaktiv vejledning med det formål at bistå borgerne med at identificere det forum, der egner sig bedst til at løse deres problemer;

26. glæder sig over Ombudsmandens nye websted, som er et meget fyldestgørende svar på dette spørgsmål;

⁽¹⁾ Vedtagne tekster, P6_TA(2009)0340.

Torsdag, den 12. november 2009

27. foreslår, at denne idé videreudvikles, og at der etableres en fælles hjemmeside for EU's institutioner for at hjælpe borgerne og henvise dem direkte til den institution, der er kompetent til at tage sig af deres klage, og dermed begrænse det antal klager, der indgives til Den Europæiske Ombudsmand;

28. opfordrer Den Europæiske Ombudsmand til at forpligte sig til, efter først at have indhentet den pågældende klagers samtykke, straks at videresende alle de klager, der henhører under en national eller regional ombudsmands kompetence;

29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Europæiske Ombudsmand, medlemsstaternes regeringer og parlamenter og ombudsmændene eller de tilsvarende organer i medlemsstaterne.

Midlertidige retningslinjer for budgetproceduren med henblik på Lissabontraktatens ikrafttræden

P7_TA(2009)0067

Europa-Parlamentets beslutning af 12. november 2009 om midlertidige retningslinjer for budgetproceduren med henblik på Lissabontraktatens ikrafttræden (2009/2168(INI))

(2010/C 271 E/05)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
- der henviser til Lissabontraktaten,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forsvarlig økonomisk forvaltning ⁽¹⁾ (IIA),
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾ (finansforordningen),
- der henviser til sin beslutning af 7. maj 2009 om de finansielle aspekter ved Lissabontraktaten ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 25. marts 2009 om midtvejsevaluering af den finansielle ramme for 2007-2013 ⁽⁴⁾,
- der henviser til forretningsordenens artikel 48,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A7-0045/2009),
- A. der henviser til, at der med Lissabontraktaten indføres vigtige ændringer af finansielle og budgetmæssige anliggender, navnlig ved at gøre den flerårige finansielle ramme til en juridisk bindende retsakt, som det årlige budget skal overholde, ved at fjerne sondringen mellem obligatoriske og ikke-obligatoriske udgifter og ved i væsentlig grad at forenkle budgetproceduren,

⁽¹⁾ EUT C 139 af 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Vedtagne tekster, P6_TA(2009)0374.

⁽⁴⁾ Vedtagne tekster, P6_TA(2009)0174.

Torsdag, den 12. november 2009

- B. der henviser til, at disse ændringer gør nogle af bestemmelserne i IIA og finansforordningen forældede,
- C. der henviser til, at traktatens ikrafttræden vil kræve en hurtig vedtagelse af adskillige retsakter, der er nødvendige for at gennemføre EU's nye »finansielle forfatning« i praksis, navnlig:
- vedtagelsen af den nye forordning, der skal indeholde den flerårige finansielle ramme,
 - tilpasningen af finansforordningen til de nye principper om, hvordan budgettet skal vedtages og gennemføres,
 - vedtagelsen af en ny interinstitutionel aftale, der hovedsageligt skal indeholde bestemmelser, der ikke er omfattet af de to nævnte retsakter, om institutionernes samarbejde under den årlige budgetprocedure,
- D. der henviser til, at procedurerne for vedtagelse af disse nye instrumenter, selv om de forløber planmæssigt, vil kræve lange forhandlinger og kan vare i adskillige måneder efter Lissabontraktatens ikrafttræden,
- E. der henviser til, at det for at sikre en passende anvendelse af principperne i Lissabontraktaten vil være tilrådeligt, at institutionerne bliver enige om nogle overgangsbestemmelser, der gør det muligt at gennemføre budgettet, vedtage ændringsbudgetter, hvis det viser sig at være nødvendigt, og bliver enige om de praktiske retningslinjer for det interinstitutionelle samarbejde inden for rammerne af budgetproceduren for 2011,
- F. der henviser til, at disse midlertidige retningslinjer bør være på plads i begyndelsen af 2010, hvilket vil gøre det påkrævet, at institutionerne bliver enige herom på budgetsamrådet inden Rådets andenbehandling, der vil finde sted den 19. november 2009,
- G. der henviser til, at Parlamentets delegation – der udgør den ene af budgetmyndighedens parter – bør få klare retningslinjer på grundlag af et mandat fra Parlamentet, for at sikre, at den har en stærk position ved de fremtidige forhandlinger,
1. glæder sig over Lissabontraktatens umiddelbart forestående ikrafttræden, der vil gøre det muligt fuldt ud at anvende princippet om budgetmyndighedens to parters fælles vedtagelse – om nødvendigt gennem en indkaldelse af forligsudvalget – af hele det årlige budget; mener, at dette princip uden videre bør finde anvendelse med de nødvendige tilpasninger (såsom en forenklet form for forlig) af alle de andre budgetprocedurer, der ikke specifikt er nævnt i traktaterne, såsom vedtagelse af ændringsbudgetter og bevillingsoverførsler;
 2. finder det nødvendigt, at begge budgetmyndighedens parter bliver enige om midlertidige retningslinjer for gennemførelsen af budgettet, navnlig godkendelse af bevillingsoverførsler, vedtagelse af ændringsbudgetter og om principper for det praktiske interinstitutionelle samarbejde under den årlige budgetprocedure, der skal finde anvendelse, indtil de retsakter, der er nødvendige for at sikre gennemførelsen af de nye bestemmelser, der indføres med Lissabontraktaten, er endeligt vedtaget;
 3. understreger, at betingelserne for en aftale om disse retningslinjer bør være, at retningslinjerne respekterer balancen mellem institutionerne, at de fuldt ud sikrer Parlamentets nye budgetbeføjelser i henhold til Lissabontraktaten (hvad angår indhold, procedure og tidsplan), og at de kun finder anvendelse, indtil de relevante retsakter er blevet vedtaget og er trådt i kraft;

Torsdag, den 12. november 2009

4. mener under alle omstændigheder, at de midlertidige foranstaltninger hverken må afvige fra de generelle principper, der er fastsat i den nye traktat eller foregribe de kommende lovgivningsmæssige procedurer, men at de bør gøre det muligt for budgetmyndighedens to parter at finde de nødvendige praktiske løsninger, indtil lovgivningen bliver vedtaget;

5. mener, at der er behov for sådanne midlertidige retningslinjer, hvad angår proceduren for vedtagelse af ændringsbudgetter, godkendelse af bevillingsoverførelser og fastsættelse af en pragmatisk tidsplan og samarbejdsprincipper for den årlige budgetprocedure, for at skabe en ramme for samarbejdet mellem budgetmyndighedens to parter med henblik på at fremme en gnidningsløs og vellykket gennemførelse af procedurerne;

Ændringsbudgetter

6. minder om, at der kun kan vedtages ændringsbudgetter efter den samme procedure, der er fastsat i traktaterne for den årlige budgetprocedure, herunder om nødvendigt forligsudvalget, undtagen hvad angår tidsplanen, og mener, at budgetmyndigheden i forbindelse med det årlige budget har ret til at fremsætte ændringsforslag om elementer, der ikke er kendskab til ved vedtagelsen af budgettet;

7. understreger, at der på nuværende tidspunkt er for mange ændringsbudgetter, og at antallet bør begrænses i videst mulige omfang for at overholde betingelserne i finansforordningens artikel 37 om forelæggelse af ændringsbudgetter; mener, at institutionerne bør blive enige om visse perioder i løbet af året, hvor der kan forelægges ændringsbudgetter, undtagen under særligt hastende omstændigheder;

8. bemærker, at formålet med de midlertidige retningslinjer vedrørende ændringsbudgetter bør være at gøre det lettere for budgetmyndighedens to parter at indgå en aftale uden at udelukke inddragelse af forligsudvalget; mener, at dette mål bør nås ved at forbedre udvekslingen af oplysninger mellem Kommissionen og budgetmyndighedens to parter og parterne imellem; understreger dog, at disse retningslinjer fuldt ud bør respektere Parlamentets beføjelser inden for budgetproceduren, der generelt finder anvendelse på ændringsbudgetter som nævnt oven for;

Overførsler

9. mener, at Parlamentet og Rådet bør have mulighed for på lige vilkår at godkende eller gøre indsigelse mod alle de bevillingsoverførsler, der på nuværende tidspunkt indsendes til budgetmyndigheden med henblik på godkendelse, uanset typen (betalings- eller forpligtelsesbevillinger) og uanset beløbet, i det omfang disse overførsler udgør en fravigelse af budgetmyndighedens afgørelse; mener derfor, at en procedure, der respekterer balancen mellem budgetmyndighedens to parter, herunder om nødvendigt en forenklet form for forlig, er den eneste løsning, der er i overensstemmelse med Lissabontraktaten;

10. mener, at en eventuel aftale om bevillingsoverførsler bør sigte mod at undgå konflikter mellem budgetmyndighedens to parter, der begge har ret til at udtale sig på lige vilkår, mod at undgå at gøre de relevante tjenestegrenes daglige forvaltning vanskeligere og mod at harmonisere tidsplanen for om muligt at undgå indkaldelse af forligsudvalget, uden at sætte spørgsmålstegn ved den nuværende inddragelse af Parlamentet i godkendelsen af overførsler; mener, at tærsklen for overførsler forbliver den samme;

Foreløbige tolvte dele

11. mener, at Lissabontraktaten indeholder tilstrækkeligt klare bestemmelser om foreløbige tolvte dele til, at den om nødvendigt kan anvendes, uden at der er behov for midlertidige retningslinjer herom;

Torsdag, den 12. november 2009

Tidsplan og samarbejdsprincipper for den årlige budgetprocedure

12. mener, at tidsplanen for den årlige procedure fortsat bør muliggøre en omfattende høring af de forskellige organer i Parlamentet og respektere kravene om flersprogethed; understreger, at det ikke er parat til at acceptere en forkortelse af den periode, der er sat af til dets afgørelser;

13. mener, at midlertidige retningslinjer for samarbejdsprincipper bør sigte mod at forbedre samarbejdet mellem institutionerne i de forskellige faser af budgetproceduren og tilpasse (og om nødvendigt foregribe) de forskellige faser af den pragmatiske tidsplan til de nye bestemmelser om budgetproceduren med henblik på at gøre de møder, der har udviklet sig til udelukkende at være formelle, til reelle drøftelser; understreger dog, at det håber, at institutionerne bliver enige om den nye reducerede interinstitutionelle aftale om fastsættelse af hensigtsmæssige bestemmelser om disse anliggender inden budgetproceduren for 2011 begynder;

14. anmoder Kommissionen om hurtigst muligt at forelægge forslag med henblik på en fælles forståelse mellem budgetmyndighedens to parter om disse anliggender i tråd med denne beslutning;

15. anmoder endvidere Kommissionen om hurtigst muligt at forelægge hensigtsmæssige forslag til en forordning om den flerårige finansielle ramme og tilpasning af finansforordningen; understreger, at disse forslag udgør en samlet politisk pakke, og at de bør forelægges og behandles sammen; forventer i høj grad, at der i disse forslag tages hensyn til de krav, som Parlamentet har givet udtryk for i sin beslutning om de finansielle aspekter af Lissabontraktaten og midtvejsevalueringen;

16. minder om, at Parlamentets samtykke i henhold til Lissabontraktaten er påkrævet, for at den nye forordning, der indeholder den flerårige finansielle ramme, kan vedtages, og at ændringerne af finansforordningen vil høre under den almindelige lovgivningsmæssige procedure (fælles beslutningstagning);

17. giver Budgetudvalget mandat til ved budgetsamrådet i november 2009 at forhandle og aftale de påkrævede midlertidige retningslinjer om ovennævnte emner inden for de rammer og i henhold til de betingelser, der er fastsat i denne beslutning;

*

* *

18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 12. november 2009

III

(Forberedende retsakter)

EUROPA-PARLAMENTET

Tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af de ydre grænser, og tredjelande, hvis statsborgere er fritaget for dette krav *

P7_TA(2009)0062

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning af 12. november 2009 om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 539/2001 om fastlæggelse af listen over de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af de ydre grænser, og listen over de tredjelande, hvis statsborgere er fritaget for dette krav (KOM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS))

(2010/C 271 E/06)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag (KOM(2009)0366),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 67 og artikel 62, nr. 2, litra b, nr. i), der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C7-0112/2009),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 55,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Udenrigsudvalget (A7-0042/2009),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. godkender den fælles erklæring fra Europa-Parlamentet og Rådet hermed vedlagt;
 3. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
 4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 12. november 2009

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRING

Ændring 1

Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt
Betragtning 1

(1) Sammensætningen af listerne over tredjelande i bilag I og II til forordning (EF) nr. 539/2001 af 15. marts 2001 bør være i overensstemmelse med kriterierne i forordningens betragtning 5. Nogle **tredjelande**, hvis situation har ændret sig med hensyn til disse kriterier, bør overføres fra det ene bilag til det andet.

(1) **Kommissionen iværksatte den igangværende visumliberaliseringsdialog, der bygger på en regional tilgang og et europæisk perspektiv, med en række lande i det vestlige Balkan på lige fod og uden forskelsbehandling.** Sammensætningen af listerne over tredjelande i bilag I og II til forordning (EF) nr. 539/2001 af 15. marts 2001 bør være i overensstemmelse med kriterierne i forordningens betragtning 5. Nogle **af landene i det vestlige Balkan (Albanien, Bosnien-Hercegovina, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro og Serbien)**, hvis situation har ændret sig med hensyn til disse kriterier, bør overføres fra det ene bilag til det andet. **De samme kriterier, der er fastlagt i køreplanen for visumliberaliseringen, bør anvendes på alle berørte lande.**

Ændring 2

Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt
Betragtning 1 a (ny)

(1a) **Alle de lande i det vestlige Balkan, som har opfyldt deres benchmarks, bør være omfattet af den visumfrie rejseordning fra begyndelsen af 2010. De lande, som har gjort væsentlige fremskridt, men endnu ikke i fuldt omfang opfyldt deres benchmarks, bør gives samme privilegium, så snart de har opfyldt de benchmarks, der er fastsat i de relevante køreplaner for visumliberalisering.**

Ændring 3

Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt
Betragtning 2

(2) Den 1. januar 2008 trådte aftaler om lempelse af visumreglerne med fem lande – **Albanien, Bosnien-Hercegovina, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro og Serbien** – i kraft som et første konkret skridt hen imod det mål om en visumfri rejseordning for statsborgere fra landene i det vestlige Balkan, som blev fastsat i Thessalonikidagsordenen. I 2008 blev der indledt en dialog om visumliberalisering med hvert af disse lande, og der er udarbejdet køreplaner for visumliberalisering. Kommissionen udtalte i sin evaluering af gennemførelsen af køreplanerne fra maj 2009, at Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har opfyldt alle de benchmarks, som er fastsat i landets køreplan. Montenegro og Serbien har opfyldt langt de fleste benchmarks i deres respektive køreplaner.

(2) Den 1. januar 2008 trådte aftaler om lempelse af visumreglerne med fem lande i *det vestlige Balkan* i kraft som et første konkret skridt hen imod det mål om en visumfri rejseordning for statsborgere fra landene i det vestlige Balkan, som blev fastsat i Thessalonikidagsordenen. I 2008 blev der indledt en dialog om visumliberalisering med hvert af *de pågældende lande*, og der er udarbejdet køreplaner for visumliberalisering. Kommissionen udtalte i sin evaluering af gennemførelsen af køreplanerne i maj 2009, at Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har opfyldt alle de benchmarks, som er fastsat i landets køreplan. Montenegro og Serbien har opfyldt langt de fleste benchmarks i deres respektive køreplaner. **Albanien og Bosnien-Hercegovina har gjort yderligere fremskridt med hensyn til de fleste af de relevante benchmarks, siden Kommissionens evaluering i maj 2009.**

Torsdag, den 12. november 2009

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRING

Ændring 4

Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt
Betragtning 2 a (ny)

(2a) Med henblik på at fremme gennemførelsen af Thessalonikidagsordenen og som en del af den regionale tilgang bør Kommissionen inden for rammerne af sine beføjelser og i lyset af resolution 1244(1999) fra FN's Sikkerhedsråd indlede en visumdialog med Kosovo med henblik på at fastlægge en køreplan for visumlempelse og -liberalisering svarende til dem, der er fastlagt med andre lande i det vestlige Balkan.

Ændring 5

Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt
Betragtning 3 a (ny)

(3a) Med henblik på at styrke stabiliserings- og associeringsprocessen vil en visumfri rejseordning forbedre deltagelsen i det fælles marked, som gradvis er ved at blive etableret med Albanien, Bosnien-Hercegovina, Montenegro og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, og bidrage til samhandel, innovation og vækst.

Ændring 14

Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt
Betragtning 4

(4) Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro og Serbien *[idet de to sidstnævnte lande opfylder alle benchmarks på datoen for vedtagelsen af denne forordning]* bør overføres til bilag II til forordning (EF) nr. 539/2001. Denne visumfritagelse bør kun gælde for indehavere af biometriske pas, som er udstedt af hvert af de pågældende **tre** lande.

(4) Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro, Serbien, **Albanien og Bosnien-Hercegovina** bør overføres til bilag II til forordning (EF) nr. 539/2001. **Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro og Serbien forventes at opfylde alle benchmarks på datoen for vedtagelsen af denne forordning. For Albaniens og Bosnien-Hercegovinas vedkommende bør visumfritagelsen finde anvendelse, når Kommissionen har vurderet, at de hver især opfylder alle benchmarks i den relevante køreplan for visumliberalisering og i overensstemmelse med traktaten. Visumfritagelsen bør kun gælde for indehavere af biometriske pas, som er udstedt af hvert af de pågældende fem lande.**

Ændring 7

Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt
Betragtning 4 a (ny)

(4a) Kommissionen bør snarest og senest i begyndelsen af 2010 forelægge en beretning om de resultater, Albanien og Bosnien-Hercegovina har opnået med hensyn til opfyldelsen af alle de benchmarks, der er fastsat i køreplanen.

Torsdag, den 12. november 2009

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRING

Ændring 8**Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt
Betragtning 4 b (ny)**

(4b) Selv om Albanien og Bosnien-Hercegovina har gjort fremskridt med opfyldelsen af deres respektive benchmarks, bør de to landes kompetente myndigheder straks vedtage de reformer, der er nødvendige for at opfylde deres respektive benchmarks fuldt ud.

Ændring 9**Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt
Betragtning 4 c (ny)**

(4c) Kommissionen bør bistå de kompetente myndigheder i Albanien og Bosnien-Hercegovina med denne opgave.

Ændring 10**Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt
Betragtning 5 a (ny)**

(5a) Visumliberaliseringsprocessen bør tjene som reference-ramme for udformningen af forbindelserne med Den Europæiske Unions østlige partnere.

Ændring 11**Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt
Artikel 1 – nr. 1 – litra -a (nyt)
Forordning (EF) nr. 539/2001
Bilag I, del 1**

-a) I del 1 affattes henvisningen til Albanien og Bosnien-Hercegovina således:

»Albanien ()*

Bosnien-Hercegovina ()*

() Landets navn flyttes fra dette bilag til bilag II, når Kommissionen har vurderet, at landet opfylder alle benchmarks i køreplanen for visumliberalisering, og i overensstemmelse med traktaten.»*

Torsdag, den 12. november 2009

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRING

Ændring 12**Forslag til Rådets forordning - ændringsretsakt****Artikel 1 – nr. 2**

Forordning (EF) nr. 539/2001

Bilag II – del 1

2) I bilag II, del 1, indsættes følgende henvisninger:

2) I bilag II, del 1, indsættes følgende henvisninger:

»**Albanien (*)**»**Bosnien-Hercegovina (*)**

»Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (*)

Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (**)

Montenegro (*)

Montenegro (**)

Serbien [med undtagelse af indehavere af serbiske pas, som er udstedt af det serbiske koordinationsdirektorat (på serbisk: *Koordinaciona uprava*)] (*)

Serbien [med undtagelse af indehavere af serbiske pas, som er udstedt af det serbiske koordinationsdirektorat (på serbisk: *Koordinaciona uprava*)] (**)

(*) *Landets navn flyttes til dette bilag fra bilag I, når Kommissionen har vurderet, at landet opfylder alle benchmarks i køreplanen for visumliberalisering, og i overensstemmelse med traktaten. Fritagelsen for visumpligt gælder kun for indehavere af biometriske pas.*

(*) Fritagelsen for visumpligt gælder kun for indehavere af biometriske pas.

(**) Fritagelsen for visumpligt gælder kun for indehavere af biometriske pas.

BILAG

Fælles erklæring fra Europa-Parlamentet og Rådet

»Den Europæiske Union støtter kraftigt målet om afskaffelse af visumordningen for alle landene i det vestlige Balkan.

Europa-Parlamentet og Rådet anerkender, at Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro og Serbien opfylder alle betingelser for visumliberalisering. Dette har gjort det muligt at vedtage ændringerne til forordning (EF) nr. 539/2001 så betids, at disse tre lande kan indgå i den visumfri ordning fra den 19. december 2009.

Europa-Parlamentet og Rådet udtrykker håb om, at Albanien og Bosnien-Hercegovina også snart opfylder betingelserne for visumliberalisering. Med henblik herpå opfordrer Europa-Parlamentet og Rådet indtrængende disse to lande til at udfolde alle bestræbelser på at opfylde alle de benchmarks, der findes i Kommissionens køreplaner.

Europa-Parlamentet og Rådet opfordrer Kommissionen til at forelægge et lovgivningsforslag om ændring af forordning (EF) nr. 539/2001, så snart den har vurderet, at hvert land opfylder de benchmarks i Kommissionens køreplaner, således at der kan gennemføres visumliberalisering for borgerne i disse lande så hurtigt som muligt.

Europa-Parlamentet og Rådet vil hastebehandle et forslag om ændring af forordning (EF) nr. 539/2001 vedrørende Albanien og Bosnien-Hercegovina.

Tegnforklaring

*	høringsprocedure
**I	samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II	samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	samstemmende udtalelse
***I	fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)
***II	fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)
***III	fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Politiske ændringer: den nye eller ændrede tekst markeres med fede typer og kursiv, udeladelser markeres med symbolet ¶.

Tekniske rettelser og justeringer foretaget af tjenestegrenene: den nye eller ændrede tekst markeres med kursiv, udeladelser markeres med symbolet ||.

ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

Salg og abonnenter

Betalingsabonnenter på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA